

УДК 378.1

## ДОСТИЖЕНИЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ В ПРОЦЕССЕ ESP-ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

**Поскребышева Т.А.**

*Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексева,  
Нижний Новгород, e-mail: sentireo@mail.ru*

Статья посвящена описанию применения разработанной темы для ESP-обучения (ESP – English for specific purposes (Английский язык для специальных целей)) магистров Нижегородского государственного технического университета имени Р.Е. Алексева. Рассматриваются особенности и содержание предлагаемой темы; обсуждаются преимущества ее использования в процессе целостного ESP-обучения магистров химических, биохимических и физических специальностей. Приводятся существенные характеристики ESP-обучения; определяются сложности освоения ESP, которые требуют упорного труда студентов, а также обладания учащимися достаточно глубокими знаниями общего курса по английскому языку. Данные знания являются базой для дальнейшего освоения профессиональной терминологии на английском языке, формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции. В ESP английский язык представлен в аутентичных контекстах, чтобы познакомить учащихся с конкретными способами использования языка в функциях, которые они должны будут выполнять в своих специальных областях. Для эффективного достижения целей по обучению студентов ESP преподавателю важно определить конкретные специальные/ профессиональные виды работ, которые учащиеся должны будут выполнять на английском языке. Также важно выяснить индивидуальные языковые потребности студентов, «слабые стороны», которые требуют особого внимания и более интенсивной целевой работы.

**Ключевые слова:** ESP-обучение, магистр, иноязычное образование в техническом вузе, профессиональная терминология, англоязычная научная информация, коммуникация, профессионально-ориентированные материалы, деятельность

## ACHIEVEMENT OF POSITIVE RESULTS IN THE PROCESS OF ESP TEACHING AT THE UNIVERSITY

**Poskrebysheva T.A.**

*Nizhny Novgorod State Technical University n.a. R.E. Alekseev, Nizhny Novgorod,  
e-mail: sentireo@mail.ru*

This article is devoted to the description of the application of the developed topic for ESP teaching (ESP English for specific purposes) of masters of Nizhny Novgorod State Technical University named after R. E. Alekseev. The features and content of the proposed topic are considered; the advantages of its use in the process of holistic ESP teaching of masters of chemical, biochemical and physical specialties are discussed. The essential characteristics of ESP teaching are given; difficulties of mastering ESP are defined, which require hard work of students, as well as the students' possession of a sufficiently deep knowledge of the general course in English. This knowledge is the basis for further mastering of professional terminology in English, the formation of foreign-language professional communicative competence. In ESP, English is presented in authentic contexts to introduce students to specific ways of using the language in the functions they will have to perform in their special areas. For effective achievement of goals of ESP teaching of students, it is important for the teacher to identify specific/professional activities that students will need to perform in English. It is also important to find out the individual language needs of students, «weaknesses» that require special attention and more intensive targeted work.

**Keywords:** ESP teaching, master, foreign language education at a technical university, professional terminology, English-language scientific information, communication, professionally-oriented materials, activity

Проектирование качественного образовательного процесса в вузе является ключевой задачей государства в целом и преподавателей в частности. Особое значение и актуальность этот факт имеет для технического вуза, так как инженерно-техническое развитие страны и мира продолжается каждый день; открытия, разработки в разных областях науки требуют соответствующих познаний и умений от специалиста. В то же время студентам технического вуза важно знать не только о новшествах и инновациях, совершенных в той или иной научной области, но и о предыдущем опыте и труде ученых, о тех открытиях, которые

положили начало более продвинутому этапу науки. Важную роль в подготовке профессионально-компетентного специалиста играет формирование языковой личности будущего выпускника. Поэтому можно с уверенностью утверждать, что педагоги, осуществляющие преподавательскую деятельность по обучению студентов иноязычному языку, находятся в постоянном интеллектуально-творческом поиске соответствующих форм, методов, стратегий и средств организации продуктивного, интересного, соответствующего современным условиям жизни и работы процесса иноязычного образования. Преподавание ино-

странного языка одновременно несет в себе интерес и сложности для самого преподавателя. Ведь его деятельность призвана обеспечить студентов знаниями, которые будут служить для них средством, выполняющим множество функций – от общей, целостной образованности до применения иноязычных знаний в профессиональных областях.

Каждый преподаватель стремится вдохновлять, стимулировать учебный интерес к иностранному языку и активность студентов, учитывать индивидуальные особенности, способности, возможности студентов, основной изучаемый студентами предмет, применяя для этого особые материалы и задания. Основным предметом, изучаемым студентами в техническом вузе, может служить «подспорьем» для преподавателя в том плане, что заинтересованность студентов в глубоких познаниях специальности позволяет использовать ее как мотивацию к усвоению учащимися профессиональных знаний на иностранном языке.

В данной статье будет рассмотрен вопрос профессионально-ориентированного иноязычного обучения студентов. В частности, внимание данной статьи будет сосредоточено на обеспечении качественного и современного содержательного наполнения ESP-обучения магистров в Нижегородском государственном техническом университете имени Р.Е. Алексеева. (ESP – English for specific purposes (Английский язык для специальных целей)). Задача преподавателя технического вуза в русле обучения студентов английскому языку для специальных целей заключается в создании и применении таких разработок, которые будут интересны студентам, будут соответствовать самым ключевым профессиональным потребностям, будут способствовать реализации специальных навыков учащихся, которыми они уже владеют на русском языке. Таким образом, важно разрабатывать и применять такие материалы, которые направлены на сочетание научной сферы студента и английского языка. Наиболее эффективным и органичным таким сочетанием является ESP, содержание которого включает англоязычные аутентичные материалы и задания по научной специальности, ориентированные на работу с ними во всех видах речевой деятельности.

Целью исследования являлись разработка и практическое применение определенной темы, дополняющей основной курс обучения ESP. Разработанная тема имеет профессионально-ориентированный характер, работа с темой направлена на развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистров Нижегород-

ского государственного технического университета имени Р.Е. Алексеева.

Цель исследования предполагает решение следующих задач:

1. Провести теоретическое рассмотрение вопросов осуществления ESP-обучения студентов в вузе.

2. Разработать профессионально-ориентированную тему (дополняющую общий курс обучения ESP), соответствующие материалы и задания. Организовать деятельность магистров по продуктивной работе с данной темой в процессе изучения ESP.

### Материалы и методы исследования

Обозначенные цели и задачи исследования позволили установить следующие методы для их решения: теоретический анализ сущности понятия ESP, изучение публикаций по данной теме, опрос, анкетирование, метод беседы, педагогическое наблюдение. Целью обучения ESP является развитие когнитивных способностей и коммуникативных умений учащихся участвовать в различных областях профессионального общения. Обучение ESP означает, что английский язык не преподается как предмет, оторванный от реального мира студентов; наоборот, он интегрируется в предметную область, важную для учащихся. Наличие у студента достаточно глубоких знаний общего курса по английскому языку является необходимой базой для дальнейшего освоения профессиональной терминологии на английском языке, формирования умений читать и понимать связные тексты по предмету изучаемой специальности, составлять устные и письменные монологические и диалогические высказывания, воспринимать на слух научную информацию. Таким образом, можно подчеркнуть беспримерный масштаб и сложность освоения ESP, что требует упорного труда студентов, заинтересованных в употреблении английского языка в области профессионального общения [1, 2].

При разработке обучающей программы ESP важно учитывать навыки учащихся, нуждающиеся в улучшении и совершенствовании. Программа ESP должна соответствовать потребностям и мотивам студентов, а также создавать положительные мотивы к обучению, что имеет существенное значение при выполнении любой деятельности [3]. Способности студентов в своих предметных областях повышают их мотивацию к тщательному изучению английского языка. Это имеет логическое объяснение. Предметные знания предоставляют учащимся контекст, необходимый для сочетания английского языка и пред-

мета. Изучение ESP позволяет студентам понять, как предметное содержание специальности выражается на английском языке. Таким образом, можно сделать вывод, что ESP выполняет две функции: обучение англоязычной коммуникации в сфере профессионального общения и улучшение знаний английского языка в целом [4].

Преподаватель также должен обладать необходимыми знаниями и умениями эффективных программ и стратегий обучения студентов английскому языку для специальных целей. Именно педагог несет непосредственную ответственность за постановку целей обучения ESP, организацию благоприятных условий для изучения студентами ESP, создание позитивной, доброжелательной учебной атмосферы (ситуации успеха) в ходе обучения. Преподаватель оказывает поддержку и мотивацию интеллектуально-творческой активности учащихся, оценку их деятельности, индивидуальный подход, изменение и/или дополнение программы обучения в соответствии с конкретными особенностями, возникающими проблемами группы или отдельных студентов [5].

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Исследование проводилось в группах магистров, изучающих химические, биохимические и физические специальности. В исследовании приняли участие 40 учащихся.

В ходе преподавания ESP, а также по результатам беседы со студентами был сделан вывод, что студентам достаточно сложно заниматься постоянной кропотливой деятельностью по чтению, переводу, восприятию на слух, выполнению письменных заданий в процессе работы с глубоко-научной аутентичной профессиональной информацией.

Было замечено, что примерно к середине семестра некоторые студенты теряют мотивацию, изучение иностранных научных материалов представляется им монотонным и трудным, что больше связано не с отсутствием готовности овладеть иноязычными умениями профессиональной коммуникации, а с насыщенным содержанием профессиональной терминологии и большими нагрузками будущих выпускников. Поэтому было решено разработать и внедрить в практику обучения ESP особую тему, которая должна быть практико-ориентированной, повышать мотивацию студентов к взаимной англоязычной профессиональной коммуникации, так как материалы темы имеют научно-популярный характер, связаны с реальной жизнью студентов, готовящихся начинать собственную карьеру.

Далее будет приведено название и описание видов деятельности в рамках изучения студентами данной темы. Тема называется «Professionals. Find your challenge and follow your vocation». «Профессионалы. Достигайте амбициозных целей, следуйте своему призванию». Следует уточнить английское значение существительного «challenge» – «вызов», который принимает человек, решаясь заниматься сложной, неординарной, но интересной деятельностью. Тема включает следующие разделы и виды деятельности. I. Challenging opportunities in a wide range of fields and industries. (Перспективные возможности в широком спектре областей и отраслей промышленности.) В данном разделе студентам предлагаются две категории текстов:

1) Тексты о великих открытиях ученых в химии, биохимии, физике. Тексты посвящены открытиям прошлого и новейшим инновациям. Важно отметить, что тексты подобраны таким образом, что в них описывается не только непосредственный процесс открытия, но и предоставляются интересные, необычные факты о личности и жизни ученого, о необычности и «случайности» произведенного открытия. В процессе изучения данных текстов и работы с ними был замечен интересный факт: студенты обучались уже на пятом курсе и, несомненно, владели глубокими познаниями основного предмета. Но именно на занятиях по английскому языку они узнали удивительные факты о биографии, поведении ученых и «странных» обстоятельствах открытий. Далее будет приведен пример сведений, излагающихся в тексте об открытии антибиотика «пенициллин» А. Флемингом. Блестящий медицинский исследователь, Александр Флеминг, работающий в лондонской больнице Святой Марии, отличался небрежностью, и его лаборатория часто была неопрятной. В 1928 г., вернувшись из отпуска, он заметил, что на оставленном им лабораторном сосуде (имеющего форму невысокого плоского цилиндра, применяющегося для микробиологических и химических исследований) росла какая-то плесень. Ученый проанализировал данное вещество и его влияние на бактерии, что привело к открытию пенициллина. Это открытие проложило путь к началу лечения инфекционных заболеваний.

До прочтения и перевода текста студенты выполняют предтекстовые упражнения. Учащиеся обсуждают следующие вопросы в парах: 1. Что, с вашей точки зрения, является самым значимым достижением в данной области и почему? 2. Какие еще (химические/биохимические/физические)

изобретения вы считаете важными для всего человечества? Аргументируйте свой ответ.

В процессе выполнения послетекстовых упражнений студенты делают заметки об описанных достижениях; в группах обсуждают вопросы проблемно-поискового характера, направленные на работу с конкретной информацией текста, а также на стимулирование более глубоких размышлений по теме. Далее будет приведен пример вопросов для обсуждения текста об открытии антибиотика.

Должны ли люди оплачивать медицинскую помощь?

Считаете ли вы, что работа исследователей, работающих в области медицины, врачей, медсестер достойно оплачивается в вашей стране? Почему?

Достижения медицины позволяют людям доживать до глубокой старости. Считаете ли вы это желательным? Аргументируйте свой ответ. Постарайтесь в своем ответе осветить все аспекты вопроса.

Должны ли новые лекарства тестироваться как на животных, так и на людях, прежде чем врачи будут применять их в назначениях?

Цель работы с текстами первой категории – способствовать развитию свободной коммуникации в сфере профессионального общения, появлению чувства свободы, непринужденности психологического и языкового характера.

Содержание текстов направлено не только на развитие когнитивных способностей учащихся, оно обращено к их эмоциональной сфере; сведения о жизни и труде ученых вдохновляют, вызывают положительные эмоции, способствуют появлению личной мотивации к трудолюбию, саморазвитию, непрерывному профессиональному самосовершенствованию. Деятельность по работе с данными текстами стимулирует взаимодействие учащихся, высказывания эмоциональных комментариев, дискуссий.

2) Ко второй категории текстов относятся специфические тексты, рассматривающие профессиональные научные вопросы. Тексты второй категории более сложны в научном и языковом аспектах. Работа с ними нацелена на развитие умений осознанно пересказывать информацию текста, усваивать необходимую терминологию. Работа с такими текстами является подготовительным этапом к формированию умений студентов к устному/письменному составлению собственных сообщений по научной тематике. Примеры тем текстов: Электротехническая сталь – высокотехнологичный основной материал будущего с выдающейся эффективностью. Снижение потерь на перемагни-

чивание при передаче и распределении электрической энергии до минимума.

Применение двух категорий текстов обеспечивает взаимодополняемость обеих категорий, усиливает ценность друг друга. Более легкое и жизненное описание научных открытий позволяет студентам переключиться на другой вид деятельности, принять участие в языковой коммуникации с одноклассниками. Следовательно, затем студенты с большей готовностью и упорством приступают к освоению более информационно-наполненных профессионально-ориентированных текстов.

II. Work in a highly professional way. How to become experienced talents who can apply sustainable solutions. (Работайте на высоком профессиональном уровне. Как стать опытными талантливыми специалистами, способными разрабатывать рациональные решения.) Данный раздел включает подробные англоязычные описания тех профессий, которым обучаются студенты. Студентам предлагается изучить процессы, задачи, которые выполняют специалисты, а также учащиеся воспринимают на слух интервью с разными специалистами, работающими в сферах изучаемой студентами специальности. Интервью содержит различную информацию о работе: характеристика компании, род деятельности компании, рабочие задачи, личные впечатления сотрудников. Студенты читают, переводят предлагаемые материалы, затем преподаватель организует и направляет ход дискуссии (в различных формах) в группе об изученных сведениях.

На более продвинутом этапе студенты составляют монологические и диалогические высказывания и комментарии деятельности специалистов данных профессий по темам: Сравнение организации производства и способов выполнения различных профессиональных задач в России и за рубежом. Сравнение условий и возможностей, предлагаемых специалистам в России и в международных/иностранных компаниях. Подробное описание профессиональной деятельности нескольких российских/иностраных компаний (или одной компании в более упрощенном задании) по плану (план включает в себя разносторонние моменты работы какого-либо предприятия, может быть дополнен уточняющей информацией в зависимости от функций, выполняемых компанией).

III. Третий раздел является органическим продолжением предыдущего. Данный раздел направлен на следующую работу: студенты, ознакомившись с деятельностью какой-либо компании, изучив ее производство, особенности, разработки, перспек-



тивы, разрабатывают и создают диалог о создании сайта для компании. Студенты исполняют роли: профессиональный разработчик сайтов и сотрудник компании. Цель диалога – провести детальное обсуждение (переговоры) по следующим пунктам: 1) сроки создания сайта; 2) функции сайта; 3) информационные блоки сайта, их наполнение, контент; 4) опции для пользователей сайта; 5) оплата работы разработчика сайтов. Таким образом, создание диалога предполагает тесную связь делового/официального общения и общения непосредственно в научной области. Это, в свою очередь, способствует продуктивному развитию иноязычной коммуникативной компетенции и иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции.

Необходимо заметить, что все разделы взаимосвязаны между собой, виды деятельности и упражнения характеризуются постепенным усложнением, что в итоге позволяет добиваться хороших результатов. Изучение темы предполагает сочетание разных по информационной насыщенности текстов и видов деятельности. Использование данного сочетания направлено на: 1) обеспечение мотивированной коммуникации студентов в деловой и профессиональной областях; 2) углубленное изучение специальных материалов. Благодаря такому сочетанию и чередованию удается реализовывать задачи обучения ESP в полной мере, т.е. улучшать речевые навыки учащихся в специальной (профессиональной) области.

Далее будут представлены полученные в процессе данной работы положительные результаты. До начала работы над предложенной темой 40% студентов проявляли активность в разработке диалогов по различным темам. Так как диалог составляется в паре, над его созданием трудился более «сильный» студент, второй же участник просто следил за процессом, что объяснялось недостаточной мотивацией развивать свои речевые навыки и умения для выполнения таких видов заданий. В процессе работы с темой удалось вызвать эмоциональный отклик у студентов, вовлечь их в коммуникацию, помочь учащимся овладеть недостающими умениями, и в результате 80% студентов с энтузиазмом участвовали в совместном процессе создания диалогов (улучшение на 40%). До начала работы с вышеописанным чередованием видов деятельности студенты практически не проявляли должного усердия, работая с текстами

и материалами, характеризующимися глубокой научной, терминологической и информационной насыщенностью. Лишь 25% студентов изучали все предлагаемые материалы добросовестно и качественно. Внесение в профессиональные тексты элементов, описывающих реальную жизнь, быт, увлечения, характер ученых, а также чередование разных текстов привело к улучшению ситуации. Имея возможность участия в коммуникации с одноклассниками, овладевая в процессе коммуникации недостающими языковыми знаниями, 60% учащихся стали проявлять усердие и активно работать с научными материалами (улучшение на 35%).

### Заключение

Таким образом, можно с уверенностью сделать вывод, что применение предложенной темы в целостном процессе обучения ESP магистров позволяет повысить мотивацию студентов к участию в процессе коммуникации делового и профессионального характера, продуктивной работе с научными специальными материалами, следовательно, приобретению глубоких познаний в англоязычной терминологии профессиональной сферы. Чередование разных видов деятельности способствует гармоничному сочетанию коммуникативно-направленных действий и сугубо научной работы со специальными материалами (кропотливое изучение английских текстов/ресурсов, терминологический анализ и др.); уравнивает усилия студентов, что приводит к более качественному обучению.

### Список литературы

1. Безукладников К.Э., Жигалев Б.А., Крузе Б.А., Новоселов М.Н., Викулина М.А., Мосина М.А., Дмитриева Е.Н., Новоселова С.Н., Осолкова В.Р. Профессионально-ориентированное обучение английскому языку: методы, приемы, оценивание. Перм. гос. гуманитар.-пед. ун-т; Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. Пермь, 2017. 122 с.
2. Кузнецова Т.И., Кузнецов И.А. Развитие системы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в техническом вузе на основе предметно-языковой интеграции // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. 2016. № 1 (173). С. 67–73.
3. Khamitova A.G., Mukhtarkhanova A.M., Zarkesheva A.E. Effective vocabulary teaching and learning strategies in English for specific purposes. *Juvenis scientia*. 2019. № 2. P. 23–26.
4. Токарева Е.Ю. Предметно-языковое интегрированное обучение как методика активизации процесса обучения иностранному языку // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. № 22. С. 81–88.
5. Mustafaeva M.A. The challenges and opportunities for English teachers in teaching esp. *Достижения науки и образования*. 2019. № 6 (47). P. 34–35.